



PRSRT STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
BOSTON, MA  
PERMIT 53434  
\*\*ECRWSS\*\*

親愛的鄰居：

樹葉已經變色，空氣中也開始帶有絲絲寒意.....這意味著波士頓的冬季天氣即將來臨。為了幫助您應對從積雪道路到寒潮等各種情況，我們特別準備了這份指南，希望能協助您在這個季節裡保護好家人和朋友的安全。

維護我們社區的安全是大家共同的責任。請您多多關心身邊的鄰居——特別是長者、身心障礙人士，以及那些可能會特別受到寒冷影響的人。

若有任何非緊急問題或疑慮，請撥打 311，或透過手機應用程式提交報告。若遇到緊急情況，請立即撥打 911。

讓我們攜手努力，讓波士頓一年四季都成為每個人溫暖的家園。

祝您度過一個安全、健康、快樂的冬季！

*Michelle Wu*  
Michelle Wu  
Mayor of Boston  
波士頓市長 吳弭

\*\*\*\*\*ECRWSS\*\*\*\*\*  
RESIDENT CUSTOMER  
BOSTON, MA

# 冬季天氣指南 2025-2026

## 重要電話號碼

緊急情況，請撥打 9-1-1  
非緊急情況，請撥打 3-1-1 或 617-635-4500

Boston Water & Sewer:  
**617-989-7000**

Eversource:  
**800-592-2000**

National Grid Gas:  
**800-322-3223**

Verizon:  
**800-837-4966**

ABCD Fuel Assistance:  
**617-357-6012**

DCR:  
**617-626-4973**

MassDOT:  
**857-368-6111**

MBTA:  
**617-222-3200**

**CITY of BOSTON**

## 冬季天氣指南 2025-2026

想即時獲得有關暴風雪緊急情況、停車禁令、學校延遲和取消更新的資訊：

- 瀏覽 [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow)
- 跟隨 @CityofBoston
- 登記及獲取市政的城市警報更新  
[boston.gov/alerts](https://boston.gov/alerts)
- 下載波士頓 311 應用程式



本指南有以下語言版本 [boston.gov/snow](https://boston.gov/snow)：

Español | Spanish  
简体中文 | Simplified Chinese  
繁體中文 | Traditional Chinese  
Kreyòl ayisyen | Haitian Creole  
Português | Brazilian Portuguese  
Soomaali | Somali

Kriolu | Cabo Verdean Creole  
Русский | Russian  
Français | French  
Tiếng Việt | Vietnamese  
العربية | Arabic

**CITY of BOSTON**

## 保持行人道安全

我們要求居民和商業主們，清理您物業附近及旁邊的人行道和行人坡道上的積雪、堆雪和雪冰。暴風雪結束後，您需在以下時間內，清理這些地方：

- 下雪結束後 3 小時內或
- 如果隔夜下雪，日出後 3 小時。

請清除雪冰層，見到路面，或儘量清除，讓地面平坦。人行道必須清理至少 42 寸寬闊的通道，以便輪椅和嬰兒車通行。

如違反這些規定，法規執行部門將會對居民和商戶業主處以罰款處理。違規罰款可以是每天的，直至違規行為解決為止。

未清理的人行道，罰款如下：

- 商業物業：\$200 元
- 16 戶或以上的住宅物業：\$100 元
- 住宅物業：\$50 元

## 處理積雪的街道

請協助我們保持街道暢通，以便鏟雪車和緊急車輛通行經過。將車輛停放在路口，少有20尺距離的地方，並且距離路緣(curb) 不超過1尺。您的車輛請勿阻擋人行道，消防栓(消防龍頭)，坡道，自行車(單車)道，行車道或街道。

如遇下雪緊急情況(snow emergency)，持有效居民停車貼子的車輛可享受折扣泊車。折扣泊車在下雪緊急狀況，開始前 2 小時便生效，並於在下雪緊急狀況 2 小時後結束。下雪緊急情況期間，我們是不允許在波士頓公學停車場夜間停泊車輛和過夜泊車。

查考及瀏覽 [boston.gov/snow](http://boston.gov/snow) 有關下雪緊急情況(snow emergency)，雪天停車禁區和折扣停車場的信息。

使用電力提供暖氣？考慮加入波士頓社區選擇電力計劃(BCCE)，提供您更實惠的電力供應。請致電 3-1-1 或瀏覽 [boston.gov/energy](http://boston.gov/energy) 獲取更多相關資訊。

## 保持溫暖與安全

### 租客:

有供暖問題？首先通知您的房東或屋主。如果房東或屋主沒有回應，請撥打 311 舉

### 居住單位 必須供暖溫度：

**68°** 白天  
早上 7 點至  
晚上10:59

**64°** 晚上 11 點至  
早上 6:59

### 業主及房主:

需要幫助支付取暖費嗎？

申請州立的低收入[家庭能源援助計劃] (LIHEAP) 瀏覽 [boston.gov/home-heating](http://boston.gov/home-heating) 或 致電 617-357-6012. .

### 所有人:

- 切勿使用焗爐或烤爐取暖
- 小型暖爐可能會引起火災，因此千萬不要放置在窗簾或可能容易著火的易燃物附近。記得睡前把暖爐關掉
- 清理排氣口，以避免一氧化碳中毒
- 確查一氧化碳探测器和煙霧感應探测器，是否正常運作

## 垃圾和環保回收

在嚴重暴風雪期間，垃圾和環保回收服務可能會被取消。在大多數情況下，暴風雪通常會導致服務延誤，請大家保持耐心並合作。

查看您所在社區的垃圾和環保回收時間表，了解那些物品可以在波士頓市回收，那些物品不能回收，請您

- 瀏覽 [boston.gov/trash-day](http://boston.gov/trash-day)
- 下載 Trash Day 應用程式，或
- 致電 3-1-1

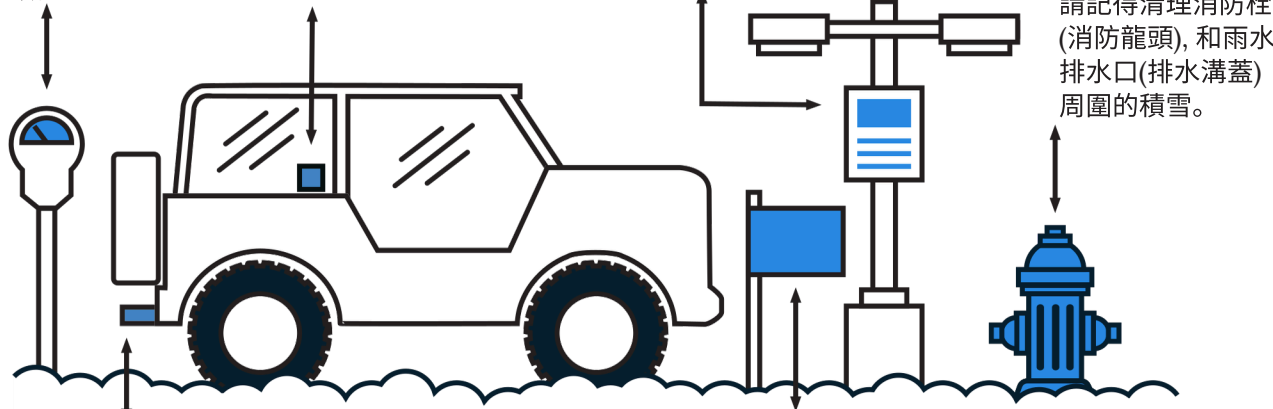
工作人員很難到達及收集，放置在雪堆後面的垃圾桶和循環回收桶。請清理路邊的位置，以方便收集，或將桶子放置在雪堆旁邊或前面。

我們在 12 月 29 日至 1 月 9 日期間收集聖誕樹，進行堆肥處理。請不要將樹放入塑膠袋中，並移除聖誕樹架和裝飾物。如果您有兩天的環保回收日，我們會在第一個回收日，收集聖誕樹。請在早上 6 點前將聖誕樹放在路邊。

在下雪(雪災)緊急情況下，停車計時器(Parking meters) 仍然生效。

請確保停車時，居民停車貼是清晰可見，在暴風雪結束後的 24 小時內。

如果您在宣佈緊急情況期間，將車輛停泊在標記為“雪天緊急車道的地方”，我們將給予您罰票並拖走您的車輛。



在啟動汽車之前，請清除汽車排氣管周圍，至少一尺的積雪。

R在下雪天緊急情況解除後的48小時內，請移走放置在預留泊車位置(space savers)的物件或工具。請注意: 在南端區(South End) 或灣村區(Bay Village)地區，是不容許擺放預留泊車位置(space savers)的物件。